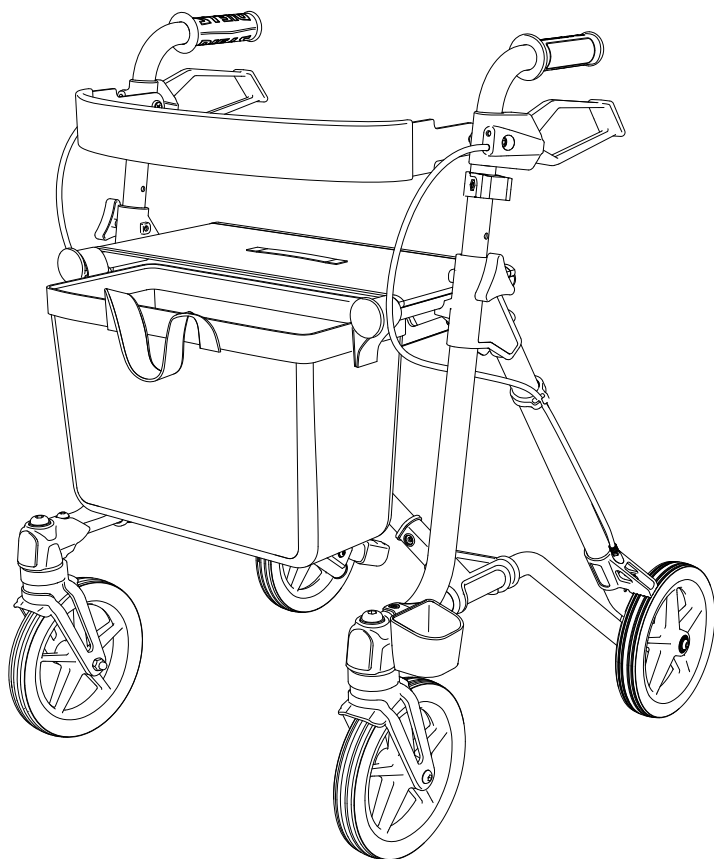




Instrukcja obsługi, wersja 4.1 PL

Lekki chodzik z siedziskiem

TAİMA **M GT**
S GT

TAİMA **M ECO**

Dziękujemy, że wybrali Państwo chodzik z siedziskiem TAIiMA firmy DIETZ.

Chodzik z siedziskiem TAIiMA jest stabilny, lekki i zajmuje bardzo mało miejsca w złożonej pozycji. Wspiera Państwa we wszystkich czynnościach i podróżach oraz oferuje miejsce do siedzenia i odpoczynku w odpowiednim momencie.

Najpierw prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami chodzika z siedziskiem.

Ponadto uzyskają Państwo informacje, które zapewnią bezpieczeństwo eksploatacji i bezpieczeństwo na drodze, a także najlepsze możliwe zachowanie wartości Państwa

regulowanego wózka inwalidzkiego.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat dostępnych usług należy skontaktować się ze sprzedawcą sprzętu rehabilitacyjnego.

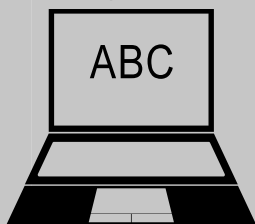
Aktualny status produktu znajdą Państwo zawsze na naszej stronie głównej.

W celu uzyskania wskazówek i pytań dotyczących bezpieczeństwa produktów i ich wycofania, prosimy skontaktować się z firmą DIETZ pisemnie lub telefonicznie. Nasze dane kontaktowe znajdą Państwo na odwrocie instrukcji obsługi.



WSKAZÓWKA

Jeżeli potrzebują Państwo większej czcionki, prosimy pobrać instrukcję obsługi na stronie **shop.dietz-group.de** dostępną w formacie PDF.



01 Ważne informacje

Przeznaczenie	4
Wskazania	4
Przeciwwskazania	4
Znaki i symbole	4

02 Opis produktu

Zakres dostawy	4
Akcesoria opcjonalne	5
Budowa TAIiMA	5

03 Montaż chodzika z siedziskiem

Ustawianie/rozkładanie chodzika z siedziskiem	6
Regulacja wysokości uchwytu	6

04 Używanie chodzika z siedziskiem

Chodzenie z chodzikiem	7
Dźwignia do przechylania	7
Hamulce główne	8
Hamulec postojowy	8
Regulacja hamulców	9
Składanie chodzika z siedziskiem	9

05 Akcesoria

Mocowanie i korzystanie z akcesoriów	10
Torba na zakupy (fabryczna)	10
Koszyk (opcja)	10
Oparcie (fabryczne i opcjonalne)	10
Uchwyt na łaskę (fabryczny)	11
Pulpit (opcja)	11
Hamulec jednoręczny (opcja)	12

Uchwyty do pchania, przedłużone (opcja)	12
Parasol (opcja)	12
Akcesoria i elementy dobudowane od innych producentów	13

06 Instrukcja bezpieczeństwa

Wskazówki bezpieczeństwa	13
------------------------------------	----

07 Wskazówki dotyczące użytkowania

Plan konserwacji TAIiMA	15
Rozwiązywanie problemów i usuwanie usterek	17
Utrzymanie/konserwacja	18
Czyszczenie	18
Dezynfekcja	19
Przekazanie i ponowne użycie	19
Przechowywanie	19
Utylizacja	19
Oznaczenie produktu	20

08 Deklaracje producenta

Rękojmia	21
Trwałość	21
Odpowiedzialność	21

09 Dokumentacja techniczna

Wymiary i informacje techniczne	22
Kontrola produktu	23
Warunki otoczenia	23
Zapisywanie danych identyfikacyjnych	23

PRZEZNACZENIE

Chodzik z siedziskiem TAiMA służy jako pomoc w chodzeniu dla osób o ograniczonej sprawności ruchowej i maksymalnej masie ciała 150 kg oraz, w ograniczonym zakresie, jako siedzisko do tymczasowego odpoczynku.

Może być używany wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń i jest przeznaczony wyłącznie do użytku na twardych i równych powierzchniach. Zamierzone zastosowanie może różnić się w przypadku produktów, na zamówienie, które zostały odpowiednio oznaczone. W takim przypadku obowiązuje dokumentacja dołączona wraz z produktem.

WSKAZANIA

Chodzik z siedziskiem TAiMA jest wskazany w następujących przypadkach:

- ▶ trudności w chodzeniu spowodowane ograniczeniem czynnego lub biernego układu ruchu
- ▶ trudności z koordynacją podczas chodzenia
- ▶ zmniejszona wytrzymałość

PRZECIWWSKAZANIA

Korzystanie z chodzika z siedziskiem TAiMA nie jest zalecane w przypadku

- ▶ zaburzenia percepcji
- ▶ poważnych zaburzeń równowagi
- ▶ wagi użytkownika powyżej 150 kg

Chodzik z siedziskiem nie jest odpowiedni dla dzieci.

Chodzik TAiMA nie może być używany jako urządzenie do wspinania się, pomoc przy

transporcie dużych ładunków/osób lub do podobnych celów.

ZNAKI I SYMBOLE

Symbole te oznaczają fragmenty tekstu, które są pomocne dla użytkownika i obsługi produktu w codziennym życiu.



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie dla bezpieczeństwa! Należy bezwzględnie zapoznać się z ostrzeżeniami i przestrzegać ich.

Zwracają one uwagę na fakt, że w przypadku ich nieprzestrzegania istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała i/lub uszkodzenia chodzika z siedziskiem lub jego otoczenia.



WSKAZÓWKI

Wskazówki i porady ułatwiające korzystanie z funkcji.

ZAKRES DOSTAWY

Zakres dostawy urządzenia TAiMA obejmuje następujące komponenty i akcesoria:

- ▶ Chodzik z siedziskiem TAiMA
- ▶ Instrukcja obsługi
- ▶ Standardowa torba na zakupy i oparcie
- ▶ Uchwyt na łaskę (możliwość montażu z lewej/prawej strony)
- ▶ Dźwignia do przechylania

Chodzik z siedziskiem TAiMA jest dostarczany w pełni zmontowanym stanie. Po

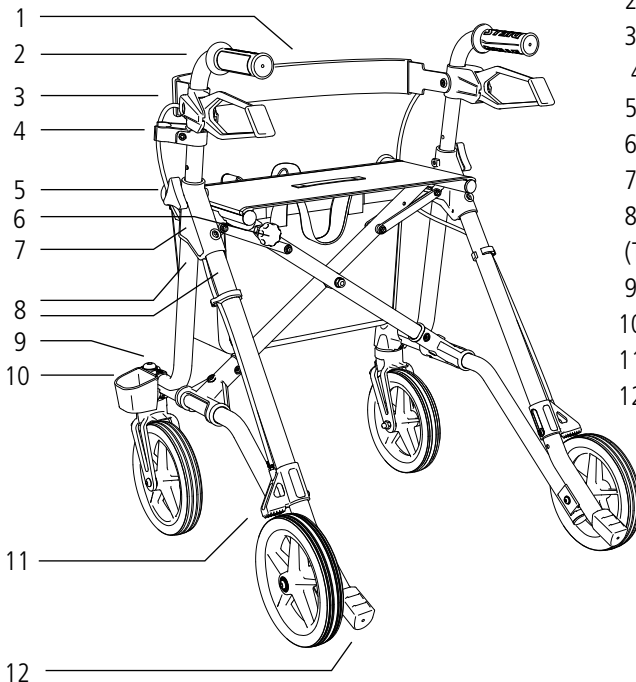
rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy jest on kompletny i nieuszkodzony. Jeśli zawartość opakowania jest w sposób widoczny uszkodzona, niezwłocznie powiadomić o tym firmę przewoźową.

AKCESORIA OPCJONALNE

Do chodzika z siedziskiem TAIiMA dostępne są następujące akcesoria opcjonalne:

- ▶ Koszyk
Nr artykułu 290101 dla M_GT i M_ECO
Nr artykułu 290102 dla S_GT
- ▶ Oparcie „Comfort”, wyściełane
Nr artykułu 290038
- ▶ Hamulec jednoręczny
Nr artykułu 290105 (lewy)
Nr artykułu 290104 (prawy)
- ▶ Przedłużone uchwyty do pchania, tylko dla M_GT i M_ECO
Nr artykułu 290106
- ▶ Parasol dla ochrony przed słońcem i deszczem,
nr artykułu 601270 (czerwony)
nr artykułu 601271 (macchiato)
- ▶ Pulpit
Nr artykułu 280009

BUDOWA TAIiMA



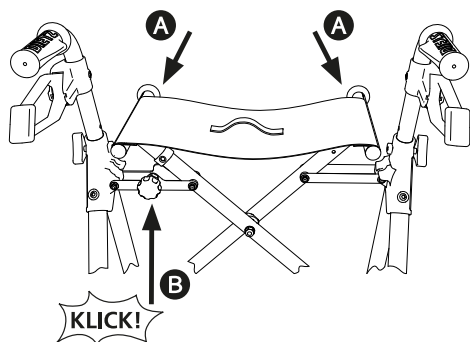
1. Oparcie
2. Ergonomiczne uchwyty
3. Dźwignia hamulca
4. Uchwyt na laskę (górna część)
5. Pokrętko do regulacji wysokości
6. Przycisk blokujący/blokada składania
7. Reflektory boczne (TAiMA M/S-GT)
8. Reflektory przednie/boczne/tylne (TAiMA M-ECO)
9. Reflektory przednie (TAiMA M/S-GT)
10. Uchwyt na laskę (dolna część)
11. Hamulec
12. Dźwignia do przechylania

MONTAŻ CHODZIKA Z SIEDZISKIEM

Chodzik z siedziskiem TaiMA jest w pełni zmontowany fabrycznie. W kolejnych rozdziałach opisano, jak ustawić chodzik z siedziskiem i dostosować go do swoich potrzeb, aby można było z niego wygodnie korzystać.

USTAWIANIE/ROZKŁADANIE CHODZIKA Z SIEDZISKIEM

1. Ustawić chodzik z siedziskiem uchwytami do siebie.
2. Rozsunąć boczne rurki siedziska i opuścić je w dół (**A**), aż chodzik z siedziskiem całkowicie się rozłoży. Blokada składania (czerwony przycisk, **B**) musi zatrzasnąć się w słyszalny sposób.



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie dla bezpieczeństwa! Chodzik z siedziskiem może być używany tylko wtedy, gdy blokada składania jest prawidłowo zatrzaśnięta.

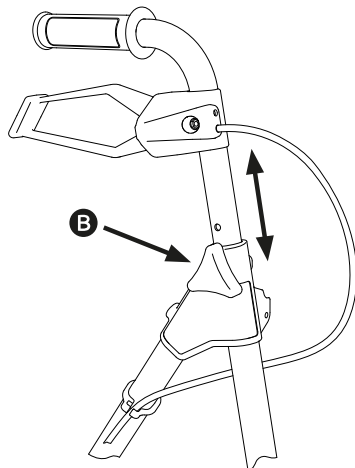


OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo przycięcia! Należy uważać na dłonie, palce i odzież podczas obsługi blokady składania oraz podczas składania i rozkładania chodzika z siedziskiem!

REGULACJA WYSOKOŚCI UCHWYTU

1. Poluzować pokrętkę **B** i wyjąć je całkowicie.
2. Teraz ustawić uchwyty do pchania na żądaną wysokość.
3. Następnie ponownie wkręcić pokrętkę **B** i mocno je dokręcić.



WSKAZÓWK

Aby prawidłowo korzystać z urządzenia TaiMA, musi być ono dopasowane do Państwa wymiarów ciała. Regulacja ta powinna być przeprowadzona przez przeszkoloną osobę.

KORZYSTANIE Z CHODZIKA Z SIEDZISKIEM TAIMA

Przed pierwszym użyciem chodzika z siedziskiem TAIMA należy zapoznać się z nim w wystarczającym stopniu, aby czuć się pewnie podczas jego obsługi. W tej sytuacji zalecana jest obecność osoby towarzyszącej.

Przed użyciem chodzika z siedziskiem należy sprawdzić, czy został on prawidłowo zmontowany:

- ▶ Czy wszystkie dołączone części są dobrze zamocowane?
- ▶ Czy wszystkie śruby są dobrze dokręcone?
- ▶ Czy hamulce działają?
- ▶ Czy chodzik z siedziskiem stoi na wszystkich czterech kołach?
- ▶ Czy blokada składania jest zatrzaśnięta?

CHODZENIE Z CHODZIKIEM

Stanąc za chodzikiem z siedziskiem i chwycić oburącz uchwyty do pchania. Po uzyskaniu stabilnej postawy ciała zwolnić oba hamulce. Teraz można zacząć chodzić.



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie dla bezpieczeństwa! Poniższe punkty są istotne dla bezpieczeństwa! _____

- ▶ Nie należy pchać chodzika z siedziskiem zbyt daleko przed sobą. Aby zapewnić dobre podparcie, chodzik z siedziskiem należy prowadzić blisko ciała.
- ▶ W razie potrzeby kontrolować prędkość, lekko i równomiernie pociągając za obie

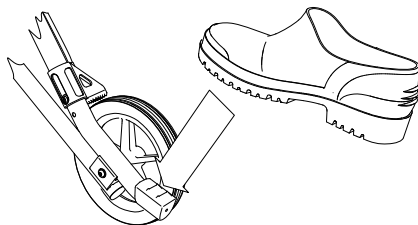
dźwignie hamulca.

- ▶ Należy iść prosto i patrzeć przed siebie, aby być w stanie wcześniej rozpoznać i ominąć przeszkody.
- ▶ Używać hamulców na pochyłych drogach (dźwignie hamulca należy pociągnąć do góry) i nie wjeżdżać tam, gdzie jest zbyt stromo.
- ▶ Nie zaleca się chodzenia z chodzikiem do tyłu.

DŹWIGNIA DO PRZECHYLANIA

Przechylenie chodzika z siedziskiem ułatwia pokonywanie stopni i innych przeszkód.

1. Użytkownik musi upewnić się, że stoi stabilnie.
2. Lekko nacisnąć na dźwignię do przechylenia czubkiem stopy. Powoduje to nieznaczne podniesienie przednich kół chodzika z siedziskiem.
3. Popchnąć chodzik z siedziskiem na przeszkodę i ponownie zdjąć stopę z dźwigni do przechylenia.



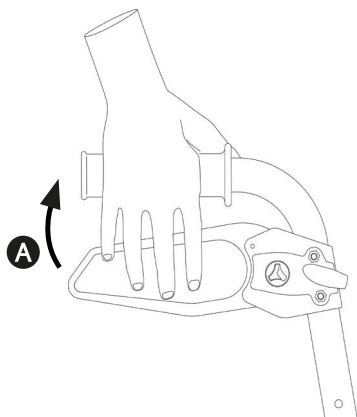
OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo przewrócenia się! Należy pamiętać, że korzystanie dźwigni do przechylenia może mieć wpływ na równowagę. _____

HAMULCE GŁÓWNE

Tutaj można dowiedzieć się, jak używać hamulców podczas chodzenia (hamulec główny). Może to być konieczne np. podczas schodzenia z niewielkiego wzniesienia. Hamulec lekko wyhamowuje koła i zapobiega staczaniu się chodzika z siedziskiem.

1. Aby zahamować chodzik z siedziskiem w kontrolowany sposób podczas chodzenia, należy pociągnąć obie dźwignie hamulca lekko i równomiernie do góry **(A)**.
2. Gdy tylko hamulce powrócą do pozycji neutralnej, koła znów będą swobodnie się obracać.



HAMULEC POSTOJOWY

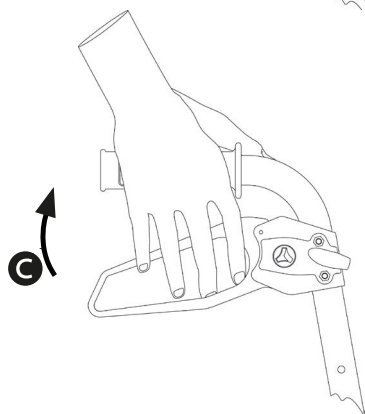
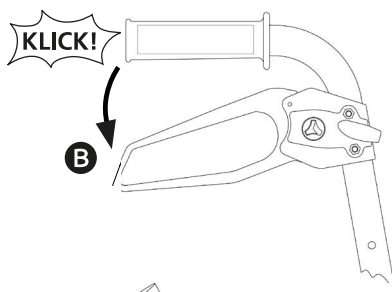


OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo przycięcia! Podczas uruchamiania hamulca postojowego chodzika należy pamiętać, aby chwytać dźwignię hamulca wszystkimi czterema palcami, aby uniknąć przytraśnięcia.

Aby „zaparkować” chodzik z siedziskiem, należy wykonać następujące czynności:

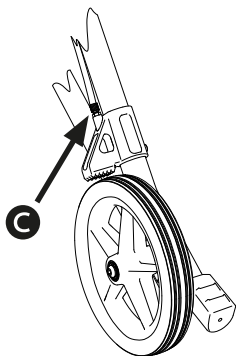
1. Aby zablokować hamulce (hamulec postojowy), należy nacisnąć dźwignie hamulca w dół **(B)**. Zatrzasną się one w sposób słyszalny i automatyczny.
2. Aby zwolnić, należy ponownie pociągnąć dźwignie hamulca do góry **(C)**.



REGULACJA HAMULCÓW

W następujący sposób można rozpoznać, czy hamulce są prawidłowo wyregulowane:

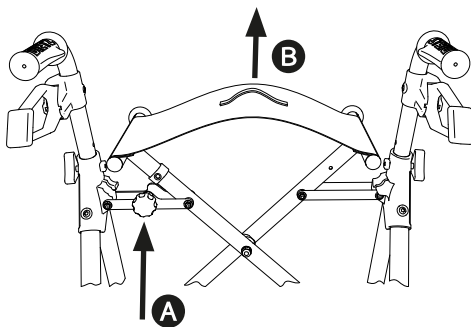
- ▶ Dźwignie hamulca i cięgła nie mogą być poluzowane (muszą być pozbawione luzu).
- ▶ Po zwolnieniu dźwigni hamulca koła powinny obracać się bez odgłosów ocierania.
- ▶ W razie potrzeby skuteczność hamowania można wyregulować za pomocą śruby regulacyjnej (C) cięgła na klockach hamulcowych kół tylnych.



SKŁADANIE CHODZIKA Z SIEDZISKIEM

Chodzik z siedziskiem TAiMA można łatwo złożyć. W złożonej pozycji może stać samodzielnie i być schowany, aby zaoszczędzić miejsce.

1. W tym celu należy zwolnić blokadę składania (A), pociągając czerwony przycisk do siebie.
2. Jednocześnie pociągając siedzisko do góry za uchwyt do składania (B).
3. Chodzik z siedziskiem składa się teraz samoczynnie.



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie dla bezpieczeństwa! Jeśli podczas regulacji hamulców wystąpią problemy, należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą! Jest to jedyny sposób, aby zagwarantować bezpieczne użytkowanie chodzika z siedziskiem.

Zagrożenie dla bezpieczeństwa! Nigdy nie odkręcać śruby do końca, w przeciwnym razie hamulec przestanie działać.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo przycięcia! Należy uważać na dłonie, palce i odzież podczas obsługi blokady składania oraz podczas składania i rozkładania chodzika z siedziskiem!

MOCOWANIE I KORZYSTANIE Z AKCESORIÓW

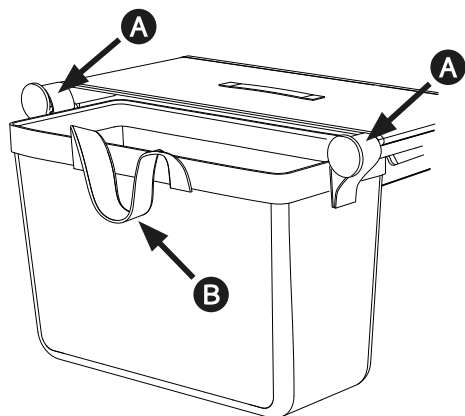
Chodzik z siedziskiem TAIiMA jest standardowo wyposażony w torbę na zakupy, oparcie i uchwyt na laskę.

Dodatkowe akcesoria są dostępne opcjonalnie (patrz rozdział „Akcesoria opcjonalne”).

TORBA NA ZAKUPY (FABRYCZNA)

Torba na zakupy jest dopuszczona do transportu przedmiotów o wadze do 5 kg.

1. Aby zawiesić torbę, należy chwycić dwie boczne pętle (**A**) i przełożyć je przez dwa drążki mocujące.
2. Aby odzepić torbę, należy ponownie przytrzymać pętle i pociągnąć worek do przodu.
3. Aby chwycić torbę na zakupy za pętle do przenoszenia (**B**), należy odłożyć ją na chwilę i chwycić pętle po obu stronach.



KOSZYK (OPCJA)

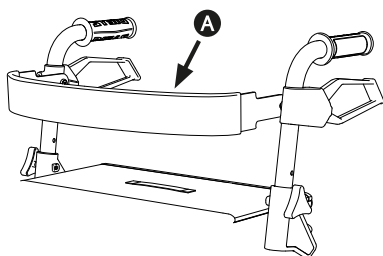
Opcjonalnie chodzik z siedziskiem TAIiMA może być wyposażony w koszyk, który jest dopuszczony do maksymalnie 12 kg (TAiMA S-GT) lub 15 kg (TAiMA M-GT i M-ECO).

Zawieszanie, odczepianie i przenoszenie działa w taki sam sposób, jak w przypadku torby na zakupy (patrz opis w poprzednim rozdziale). Koszyk można również zamknąć na zamek błyskawiczny.

OPARCIE (FABRYCZNIE I OPCJONALNIE)

Oparcie (**A**) jest już fabrycznie zamontowane w chodziku z siedziskiem TAIiMA. Jeśli potrzebują Państwo opcjonalnego komfortowego oparcia (miękkiego i bardzo szerokiego), prosimy skontaktować się ze sprzedawcą sprzętu medycznego w celu jego dopasowania.

Oparcie umożliwia bezpieczne siadanie i pomaga znaleźć właściwą pozycję na siedzisku chodzika TAIiMA.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo przewrócenia się!

Przed siadaniem i obciążeniem oparcia, co wpływa na stabilność wózka, należy upewnić się, że hamulce są zablokowane.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo przewrócenia się!

Przed siadaniem upewnić się, że oparcie nie jest skrócone w dół ani w górę. W przeciwnym razie można stracić równowagę i przewrócić się. _____



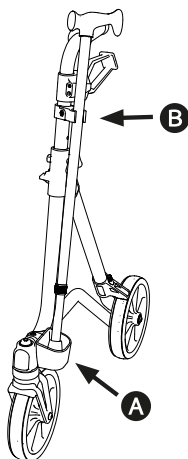
WSKAZÓWKA

Siedzisko jest przeznaczone wyłącznie do tymczasowego odpoczynku, gdy chcą Państwo zrobić sobie krótką przerwę podczas chodzenia. Używać konwencjonalnego siedzenia podczas dłuższych przerw. _____

UCHWYT NA LASKĘ (FABRYCZNY)

Uchwyt na laskę jest już fabrycznie zamontowany po prawej stronie chodzika z siedziskiem TAIiMA.

1. Aby odstawić laskę, należy najpierw umieścić gumową stopkę laski w dolnej części uchwytu na laskę **(A)**.
2. Następnie lekko docisnąć drążek do górnego zacisku uchwytu na laskę **(B)**.



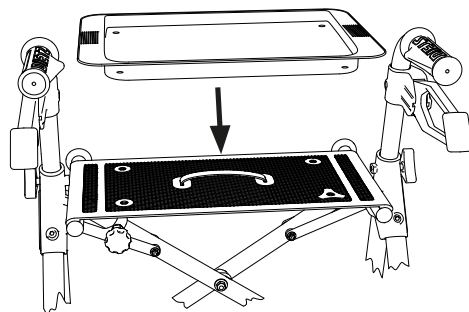
Jeśli lewa pozycja uchwytu na laskę jest dla Państwa bardziej praktyczna, górną i dolną część uchwytu na laskę można odłączyć i zamocować po lewej stronie. W celu montażu należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.

PULPIT (OPCJA)

Pulpit jest przeznaczony do transportu małych przedmiotów o wadze do 5 kg i wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

Umieścić pulpit na pokrywie siedzenia. Na spodzie znajdują się cztery bolce, które można umieścić w czterech otworach w wyściółce siedziska.

Podczas transportu przedmiotów na pulpicie należy zawsze pchać chodzik z siedziskiem ze szczególną ostrożnością. Gwałtowne ruchy mogą spowodować przewrócenie lub upadek przedmiotów.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo oparzenia! Na pulpicie nie należy transportować gorących przedmiotów ani napojów. Ich przewrócenie się grozi oparzeniem. _____

HAMULEC JEDNORĘCZNY (OPCJA)

Jeśli w jednej z dłoni nie mają Państwo wystarczającej siły, aby bezpiecznie aktywować hamulec, TAiMA M-GT i M-ECO mogą być wyposażone w hamulec jednoręczny. Musi on zostać zamontowany na chodziku z siedziskiem przez autoryzowanego specjalistę.

- ▶ Jeśli chodzik z siedziskiem jest wyposażony w hamulec jednoręczny, trzeba mieć wystarczającą siłę w ręce, aby zaciśnąć rękojeść hamulca i zapewnić jego bezpieczne działanie.
- ▶ Obowiązują te same instrukcje użytkowania i konserwacji, co w przypadku sprzętu z dźwigniami hamulca na obu uchwytach.

UCHWYTY DO PCHANIA, PRZEDŁUŻONE (OPCJA)

TAiMA M-GT i M-ECO mogą być wyposażone w przedłużone uchwyty do pchania. Jest to przydatne, jeśli ze względu na wzrost nie mogą Państwo chodzić w pozycji wyprostowanej podczas pchania chodzika z siedziskiem.



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie dla bezpieczeństwa! Należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą w celu zamontowania przedłużonych uchwytów do pchania. _____

Precyzyjna regulacja wysokości uchwytu do pchania, korzystanie z hamulców i regulacja hamulców działają dokładnie tak samo, jak w przypadku konwencjonalnych uchwytów do

pchania. Należy zapoznać się z rozdziałami „Regulacja wysokości uchwytu”, „Hamulce”, „Hamulec postojowy” i „Regulacja hamulców”.

PARASOL (OPCJA)

Chodzik z siedziskiem TAiMA może być wyposażony w parasol, który może być również używany jako osłona przeciwsłoneczna.

Montaż został opisany w osobnej instrukcji obsługi, która jest dołączona do akcesoriów. Montaż parasola należy zlecić autoryzowanemu sprzedawcy, który powinien przekazać również jego instrukcję obsługi.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo przewrócenia się! Zamocowanie parasola może mieć negatywny wpływ na stabilność chodzika z siedziskiem!

Zagrożenie dla bezpieczeństwa! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących obsługi i bezpieczeństwa zawartych w oddzielnej instrukcji obsługi parasola! _____

AKCESORIA I ELEMENTY DOBUDOWANE OD INNYCH PRODUCENTÓW

Zasadniczo wolno stosować tylko oryginalne akcesoria firmy DIETZ GmbH. Jeśli na chodniku z siedziskiem zamontowane są produkty innych firm, odpowiedzialność za bezpieczeństwo produktu przechodzi na osobę montującą akcesoria lub wykonującą mocowanie. Zgodność kombinacji akcesoriów lub elementów dobudowanych i produktu musi być wówczas ponownie zadeklarowana przez montującego je podmiot. Zgodność zadeklarowana przez DIETZ zgodnie z MDR 2017/745, załącznik II w tej sytuacji wygasa.



OSTRZEŻENIE

Bezpieczeństwo produktu! Nie możemy zagwarantować bezpieczeństwa produktu, jeśli używane są elementy dobudowane lub akcesoria, które nie są sprzedawane przez firmę DIETZ.

Bezpieczeństwo produktu! Jeśli na chodniku z siedziskiem zamontowane są akcesoria lub elementy dobudowane, należy w każdym wypadku przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi akcesoriów lub elementów dobudowanych.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Jeśli chodzik z siedziskiem TAIiMA jest używany zgodnie z przeznaczeniem w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi, nie ma żadnego zagrożenia.



OSTRZEŻENIE

Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

- ▶ Chodzik z siedziskiem może być używany wyłącznie na twardym, równym podłożu!
- ▶ Na pochyłościach należy używać hamulca roboczego (dźwignie hamulca należy pociągnąć do góry).
- ▶ Jeśli chodzik TAIiMA jest wyposażony w opony pneumatyczne, należy regularnie sprawdzać ciśnienie powietrza w oponach.
- ▶ Chodzik z siedziskiem musi pewnie stać na wszystkich czterech kołach.
- ▶ Przed każdym użyciem chodzika z siedziskiem należy sprawdzić, czy wszystkie zamocowane części są prawidłowo zabezpieczone oraz czy hamulce działają, a blokada składania jest włączona.
- ▶ Przed siadaniem na siedzisku chodzika należy zawsze zablokować oba hamulce.
- ▶ Siedzisko chodzika jest przeznaczone wyłącznie do tymczasowego odpoczynku, aby zrobić sobie przerwę od chodzenia.
- ▶ Uwaga: ryzyko przewrócenia się chodzika z siedziskiem może wzrosnąć, jeśli użytkownik zmieni zakłóci jego równowa-

- gę na skutek ruchów ciała. Dlatego należy zawsze upewnić się, że obciążenie chodzika z siedziskiem jest równomierne.
- ▶ Nie wieszać żadnych toreb na uchwytach lub innych częściach chodzika z siedziskiem, ponieważ zwiększa to ryzyko przewrócenia się.
 - ▶ Należy uważać na dłonie, palce i odzież podczas obsługi blokady składania oraz podczas składania i rozkładania chodzika z siedziskiem! Istnieje niebezpieczeństwo przycięcia.
 - ▶ Nigdy nie przekraczać maksymalnego obciążenia przez użytkownika wynoszącego 150 kg wraz z ładunkiem.
 - ▶ Nie należy wystawiać chodzika z siedziskiem na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, źródeł ciepła lub niskich temperatur przez dłuższy czas, ponieważ części produktu (np. rama lub uchwyty) mogą stać się bardzo gorące ($> 41^{\circ}\text{C}$) lub bardzo zimne ($< 0^{\circ}\text{C}$), co może spowodować obrażenia skóry.
 - ▶ Należy zawsze upewnić się, że chodzik z siedziskiem nie jest zaparkowany w bezpośrednim sąsiedztwie wyjść awaryjnych i dróg ewakuacyjnych i nie blokuje ich.
 - ▶ Nigdy nie należy używać chodzika z siedziskiem pod wpływem alkoholu lub innych substancji, które mogą negatywnie wpłynąć na Państwa uwagę i zdolność reakcji.
 - ▶ Chodzika należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie należy najechać na przeszkody, takie jak stopnie lub krawędzie, bez hamowania.
 - ▶ Chodzika z siedziskiem nie wolno przekazywać dzieciom do zabawy i nie może być używany do celów innych niż te, do których jest przeznaczony.
 - ▶ Osobie siedzącej w chodziku z siedziskiem nie wolno się kołysać, nie wolno też pchać osoby siedzącej. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała i uszkodzenia produktu.
 - ▶ Podczas jazdy po drogach publicznych należy przestrzegać przepisów ruchu drogowego.
 - ▶ Jeśli to możliwe, nosić jasne, wyróżniające się ubrania i upewnić się, że elementy odblaskowe są dobrze widoczne. Dzięki temu będą Państwo lepiej widoczni dla innych użytkowników dróg.
 - ▶ Nigdy nie należy używać chodzika z siedziskiem w samochodzie ani pojeździe transportu publicznego. Istnieje tam zwiększone ryzyko upadku.
 - ▶ Nigdy nie należy używać chodzika z siedziskiem na schodach ruchomych, ponieważ istnieje zwiększone ryzyko upadku.
 - ▶ Na schody można wchodzić wyłącznie z pomocą osoby towarzyszącej, jeśli nie jest dostępna winda ani rampy.
 - ▶ Piasek, woda morska lub sól drogowa mogą uszkodzić łożyska kół. Dokładnie umyć chodzik z siedziskiem, jeśli był narażony na takie warunki.
 - ▶ Przez tory kolejowe lub podobne przeszkody należy zawsze przejeżdżać pod kątem prostym (90°), jeśli nie można ich ominąć.

- ▶ Chodzika z siedziskiem nie wolno używać do transportu ciężkich ładunków. Do transportu przedmiotów można używać wyłącznie torby z siatki, zgodnie z opisem w rozdziale „Akcesoria”.
- ▶ Poważne incydenty związane z chodzikiem z siedziskiem należy zgłaszać producentowi i właściwym organom.
- ▶ Jeśli zauważą Państwo jakiegokolwiek ograniczenia w działaniu swojego chodzika z siedziskiem, należy niezwłocznie udać się do autoryzowanego sprzedawcy w celu zlecenia naprawy.
- ▶ Wszystkie kontrole wymagane w planie konserwacji muszą zostać przeprowadzone przed ponownym uruchomieniem urządzenia po okresie przechowywania dłuższym niż jeden rok.

PLAN KONSERWACJI TAIMA

Co należy sprawdzić?	Opis	Co miesiąc	
		Przed rozpoczęciem jazdy	
Hamulce/hamulce postojowe: Funkcja	Z dźwigniami hamulca wciśniętymi/zablokowanymi (hamulec postojowy) lub zaciągniętymi dźwigniami hamulca (hamulec roboczy), tylne koła nie mogą się obracać.  Po wymianie cięgieł lub tylnych kół należy ponownie wyregulować hamulce. Czynności te mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanego sprzedawcę specjalistycznego.	x	
Uchwyty do pchania: Stabilność	1. Pokrętła uchwytów do pchania muszą dać się mocno zablokować. 2. Uchwyty do pchania nie mogą się chwiać.	x	
Blokada i mechanizm składania: Funkcjonalność i bezpieczeństwo	1. Blokada składania (czerwony przycisk) musi dać się łatwo wyciągnąć i ponownie zatrzasknąć. 2. Obie części ramy muszą być łatwe w montażu i demontażu.	x	
Połączenia śrubowe: Mocne dokręcenie	Wszystkie połączenia śrubowe muszą być dokręcone.  Nakrętki i śruby samozabezpieczające się tracą swoją skuteczność w wyniku wielokrotnego odkręcania i dokręcania. Dlatego, jeśli są luźne, muszą zostać wymienione przez autoryzowanego specjalistę.	x	
Układ kierowniczy i koła jezdne: Ruch bez oporów, prawidłowe działanie i brak uszkodzeń	1. Koła muszą poruszać się w linii prostej i nie mogą być zwichrowane. 2. Koła powinny poruszać się płynnie i cicho podczas jazdy. 3. Koła nie mogą być uszkodzone.	x	

Co należy sprawdzić?	Opis	Co miesiąc	
		Przed rozpoczęciem jazdy	
Układ kierowniczy i koła jezdne: Ruch bez oporów, działanie i brak uszkodzeń	1. Koła nie mogą być uszkodzone i muszą pracować cicho, bez chybota i w linii prostej. 2. Jeśli w piaście koła znajdują się kłaczki lub brud, należy je wyczyścić.		x
Uchwyty do pchania: Stabilność i brak uszkodzeń	1. Dźwignie hamulca ręcznego i hamulca muszą być solidnie zamocowane. 2. Uchwyty do pchania nie mogą mieć żadnych zewnętrznych uszkodzeń / wygięć i nie mogą się chwiać. 3. Musi być możliwe mocne dokręcenie pokręteł.		x
Siedzisko: Brak zabrudzeń i uszkodzeń	1. Wyściółka siedziska musi ściśle przylegać do szyn bocznych. 2. W przypadku zabrudzenia wyczyścić powierzchnię siedziska zgodnie z instrukcją czyszczenia. 3. Jeśli siedzisko jest uszkodzone, należy je wymienić.		x
Rama, kompletna: Działanie i brak uszkodzeń	1. Obie części ramy i rurka ukośna nie mogą być uszkodzone ani pęknięte. 2. Uszkodzenia funkcjonalne i powierzchniowe należy naprawiać.		x
Kontrola wzrokowa: Poluzowane części, pęknięcia, korozja lub inne uszkodzenia	 W przypadku wykrycia takiego uszkodzenia, chodzik z siedziskiem nie może być dłużej używany, ponieważ bezpieczna jazda nie jest już zagwarantowana!		x
Zabrudzenie: Chodzik z siedziskiem, kompletny	W zależności od stopnia zabrudzenia, ale przynajmniej raz w miesiącu, należy wyczyścić cały chodzik z siedziskiem (patrz rozdział „Czyszczenie”).		x

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW I USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Przednie kółka nie poruszają się w linii prostej.	Łożyska kół są uszkodzone lub zawieszenia kół nie są prawidłowo zamocowane.	Skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą specjalistycznym
Ciężko jest pchać chodzik z siedziskiem.	Osie/piasty kół są zabrudzone.	Usunąć zabrudzenia
	Hamulce są nieprawidłowo wyregulowane.	Skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą specjalistycznym
	Łożyska kół są uszkodzone lub zawieszenia kół nie są prawidłowo zamocowane.	
Funkcja hamowania jest niewystarczająca lub nierówna.	Hamulce są nieprawidłowo wyregulowane lub klocki hamulcowe są zużyte.	Skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą specjalistycznym
Wyściółka siedziska nie jest napięta lub nie jest dobrze przymocowana do chodzika z siedziskiem.	Chodzik z siedziskiem nie jest całkowicie rozłożony.	Całkowicie rozłożyć chodzik z siedziskiem i zatrzasnąć blokadę składania
	Pokrycie siedzenia nie jest prawidłowo zamocowane w szynach bocznych lub jest uszkodzone.	Skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą specjalistycznym
	Uszkodzona jest rurka ukośna lub mechanizm składania.	
Odgłosy piszczenia lub ocierania	Różne przyczyny	Skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą specjalistycznym
Chodzik z siedziskiem nie zapewnia dobrego podparcia lub nie jest stabilny.	Uchwyty do pchania nie są prawidłowo zamocowane lub są nieprawidłowo dopasowane do użytkownika.	Sprawdzić wysokość uchwytów do pchania
		Sprawdzić, czy pokrętki na uchwytach do pchania są dokręcone
	Chodzik z siedziskiem nie został całkowicie rozłożony, a blokada składania nie zatrzasnęła się.	Całkowicie rozłożyć chodzik z siedziskiem i upewnić się, że blokada składania (czerwony przycisk) zatrzasnęła się
	Rama chodzika lub uchwyty do pchania są uszkodzone.	Skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą specjalistycznym

UTRZYMANIE/KONSERWACJA

Aby zapewnić bezpieczną eksploatację chodzika z siedziskiem przez długi czas, zalecamy przeprowadzanie regularnych kontroli zgodnie z planem konserwacji.

Nieodpowiednia lub niedbała pielęgnacja i konserwacja chodzika z siedziskiem prowadzi do ograniczenia odpowiedzialności. Harmonogram konserwacji nie zawiera żadnych informacji na temat zakresu faktycznie wymaganej konserwacji chodzika z siedziskiem.



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie dla bezpieczeństwa! W celu zachowania bezpieczeństwa eksploatacji chodzika z siedziskiem, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistycznych sprzedawców przy użyciu części zamiennych DIETZ. Odpowiednia lista części zamiennych jest dostępna na naszej stronie internetowej.____



WSKAZÓWKA

Jako użytkownik będą Państwo pierwszą osobą, która zauważy wszelkie uszkodzenia. W przypadku wykrycia jakichkolwiek usterek wymienionych w harmonogramie konserwacji lub innych możliwych usterek lub ograniczeń funkcjonalnych, prosimy niezwłocznie skontaktować się z autoryzowanym specjalistycznym sprzedawcą.____



WSKAZÓWKA

Kontrole i działania wymagane w planie konserwacji muszą być przeprowadzane przez użytkow-

nika lub jego pomocnika, chyba że określono inaczej._____



WSKAZÓWKA DLA WYSPECJALIZOWANEGO SPRZEDAWCY

Jeśli użytkownik wskaże jakiegokolwiek nieprawidłowości w działaniu chodzika z siedziskiem, sprawdzić wszystkie punkty kontrolne wymienione w planie konserwacji. Kontrole należy również przeprowadzać przed każdym ponownym użyciem i po dłuższym przechowywaniu produktu (> 4 miesięcy). _____

CZYSZCZENIE



OSTRZEŻENIE

Szkody materialne! Do czyszczenia nie należy używać myjek wysokociśnieniowych, agresywnych, żrących środków chemicznych ani materiałów ściernych.

Szkody materialne! Po czyszczeniu należy upewnić się, że wszystkie materiały są całkowicie suche, aby zachować ich pożądane cechy.____

- Aby wyczyścić chodzik z siedziskiem, należy regularnie przecierać części ramy wilgotną szmatką. W przypadku silniejszych zabrudzeń można użyć łagodnego detergentu i ciepłej wody.
- Wyściółkę siedziska i torbę na zakupy można prać ręcznie w wodzie z łagodnym detergentem w temperaturze do 40 °C.
- Koła można czyścić wilgotną szczotką z plastikowym włosiem.
- Usunąć brud i kłaczki z piast kół.

- Do czyszczenia należy używać wyłącznie dostępnych na rynku łagodnych środków czyszczących i dezynfekujących. Szczegółowe informacje na temat dezynfekcji znajdują Państwo w następnym rozdziale.

DEZYNFEKCJA

W przypadku ręcznej regeneracji używanego wyrobu, należy dokładnie przetrzeć wszystkie części środkiem do dezynfekcji powierzchni. Szczególną ostrożność zaleca się przy dezynfekcji powierzchni mających częsty kontakt z dłońmi/skórą, takich jak uchwyty.



OSTRZEŻENIE

Szkody materialne! Podczas dezynfekcji należy postępować zgodnie z instrukcjami użytkowania i przetwarzania dostarczonymi przez producenta środków czyszczących i dezynfekujących.

Następujące środki dezynfekujące są kompatybilne z materiałami produktu:

- Niezawierający aldehydów środek dezynfekujący na bazie alkoholu (maks. 70% alkoholu propylowego)

PRZEKAZANIE I PONOWNE UŻYCIE

Liczba ponownych użyć zależy od stanu zużycia materiału i przydatności danego produktu. Przekazując chodzik z siedziskiem nowemu użytkownikowi lub wyspecjalizowanemu sprzedawcy i korzystając z niego ponownie, należy pamiętać o przekazaniu całej dokumentacji technicznej wymaganej do bezpiecznej obsługi. Przed ponownym użyciem chodzik z siedziskiem

musi zostać wyczyszczony, zdezynfekowany, sprawdzony pod kątem uszkodzeń i zatwierdzony przez specjalistę. W tym celu należy sprawdzić na chodziku z siedziskiem wszystkie punkty kontrolne wymienione w planie konserwacji.

PRZECHOWYWANIE

Jeśli chodzik z siedziskiem ma być przechowywany, należy upewnić się, że jest suchy, chroniony przed silnym światłem słonecznym i w suchym miejscu należy przechowywać go w temperaturze od 0 °C do +45 °C.

Zabezpieczyć chodzik z siedziskiem przed przypadkowym stoczeniem się. Nie należy używać do tego celu hamulców postojowych, ponieważ ich aktywacja w dłuższym okresie spowoduje uszkodzenie opon.

Po dłuższym przechowywaniu (> 4 miesiące), przed ponownym użyciem należy sprawdzić wszystkie punkty kontrolne na chodziku z siedziskiem wymienione w planie konserwacji.



OSTRZEŻENIE

Szkody materialne! Nie przechowywać chodzika z siedziskiem w pobliżu źródeł ciepła i nie umieszczać na nim żadnych przedmiotów podczas przechowywania.

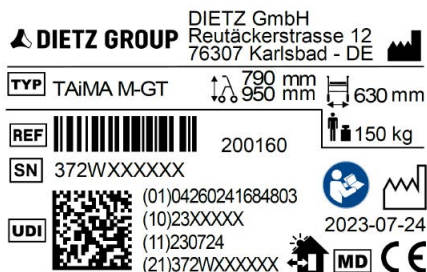
UTYLIZACJA

Jeśli chodzik z siedziskiem nie jest już potrzebny, prosimy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą, który odbierze go i odpowiednio go utylizuje lub ponownie wykorzysta. Jeśli nie jest to możliwe, należy oddać chodzik z siedziskiem do lokalnego centrum recyklingu.

OZNACZENIE PRODUKTU

Tabliczka znamionowa musi zawsze pozostać czytelna. W chodziku z siedziskiem TAiMA znajduje się ona na lewej rurce ukośnej. Natychmiast zlecać wymianę nieczytelnych lub brakujących etykiet/naklejek przez specjalistycznego sprzedawcę. Obejmuje to również naklejki odblaskowe.

Symbole i informacje na tabliczce znamionowej zostały szczegółowo wyjaśnione poniżej. (Tabliczka znamionowa TAiMA M-GT pokazana tutaj jest przykładem). Tabliczka znamionowa zawiera również numer seryjny Państwa chodzika z siedziskiem.



DIETZ GROUP	Znak towarowy
TYP	TYP/model
REF	REF = numer artykułu
SN	SN = numer seryjny
UDI	UDI = unikalny identyfikator urządzenia (01) UDI-DI / GTIN (10) Numer partii (11) Data produkcji (21) Numer seryjny

	Producent/symbol producenta/adres kontaktowy
	Maksymalna waga użytkownika wraz z ładunkiem
	Data produkcji
	Szerokość całkowita chodzika z siedziskiem
	Wysokość całkowita (min. - maks.) Chodzik z siedziskiem
	Chodzik z siedziskiem może być używany w pomieszczeniach i na zewnątrz
	Przestrzegać instrukcji obsługi
MD	Medical Device/wyrób medyczny
CE	Produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych

Produkty z poniższymi oznaczeniami są wykonywane na zamówienie.

Produkty na zamówienie to produkty, które zostały wyprodukowane indywidualnie dla użytkownika. W takim przypadku tabliczka znamionowa, ostrzeżenia i przeznaczenie (w niektórych przypadkach) różnią się. Należy przestrzegać dodatkowej dokumentacji!

**SONDERANFERTIGUNG
CUSTOM-MADE DEVICE**

RĘKOJMIA

Rękojmia dotyczy wszystkich wad produktu, które można w sposób oczywisty przypisać wadom materiałowym lub produkcyjnym.

Okres rękojmi wynosi 24 miesiące od otrzymania powiadomienia o gotowości do wysyłki, najpóźniej po dostawie.

Uszkodzenia spowodowane zużyciem, umyślną, niedbałą lub niewłaściwą obsługą lub użytkowaniem są wyłączone z obowiązku związanego z rękojmią. To samo dotyczy stosowania nieodpowiednich środków pielęgnacyjnych, olejów lub smarów.

TRWAŁOŚĆ

Przewidywany okres użytkowania produktu wynosi pięć lat przy codziennym użytkowaniu zgodnie z przeznaczeniem. Warunkiem tego jest przestrzeganie zasad utrzymania, czyszczenia i bezpieczeństwa określonych w niniejszej instrukcji obsługi.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

DIETZ GmbH ponosi odpowiedzialność tylko wtedy, gdy produkty są używane w określonych warunkach i do określonych celów. Zalecamy prawidłowe obchodzenie się z produktami i ich konserwację zgodnie z instrukcjami. DIETZ GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez elementy i części zamienne, które nie zostały zatwierdzone przez DIETZ GmbH. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych sprzedawców lub przez samego producenta.

WYMIARY I INFORMACJE TECHNICZNE

Nazwa		Jed- nost- ka	TAiMA M-GT	TAiMA S-GT	TAiMA M-ECO
Numer artykułu			200160	200153	200061
Materiał/kolor: Rama			Aluminium/ zielona reze- da metalik	Aluminium/ sepia metalik	Stal, aluminium / antracyt metalik
Materiał/kolor/rozmiar : Koła		cm	Guma (EVA) / czarny / 20 × 3,5		PU / szary / 20 × 3,5
Materiał/kolor: Dźwignie hamulca			Poliamid z włóknem szklanym		
Materiał/kolor: Uchwyty			Guma termoplastyczna/czarny		
Materiał/kolor: Wyściółka siedziska			Tkanina PVC z powłoką poliestrową		
Materiał/kolor: Torba na zakupy			Tkanina poliestrowa		
Długość/szerokość/wysokość		mm	680 / 630 / 790	620 x 580 x 760	680 / 630 / 790
Szerokość w złożonej pozycji		mm	230	230	230
Wysokość/szerokość siedziska		mm	590 / 450	510 / 390	590 / 450
Wysokość całkowita min./maks.		mm	790 / 950	760 x 860	790 / 950
Regulowana wysokość uchwyty			5 × 4 cm	5 × 2,5 cm	5 × 4 cm
Szerokość dla zawracania		mm	870	800	870
Stabilność przechyłu zgodnie z normą EN ISO11199-2	Do przodu	°	18,3	20,0	16,4
	Do tyłu	°	10,2	8,7	11,0
	Na boki	°	3,6	3,6	4,3
Waga bez akcesoriów		kg	5,5 / 5,8	5,3 / 5,6	7,8 / 8,1
Maksymalna waga użytkownika wraz z ładunkiem		kg	150		
Maks. nośność akcesoriów		kg	Pulpit: 5 / Torba na zakupy: 5 / Koszyk: 12 (S-GT), 15 (M-GT & M-ECO)		
Zalecane rozmiary ciała		m	1,60 – 1,85	1,50 – 1,75	1,60 – 1,85

KONTROLA PRODUKTU

Pełny test zgodnie z normą dla chodzików z siedziskiem	EN ISO 11199-2
Biokompatybilność elementów z tworzyw sztucznych	ISO 10993
Palność elementów tekstylnych	EN 1021-2

WARUNKI OTOCZENIA

Temperatura otoczenia podczas pracy	od -10 °C do +50 °C
Warunki otoczenia podczas przechowywania	0 °C do 45 °C od 20% do 75% wilgotności względnej

ZAPISYWANIE DANYCH IDENTYFIKACYJNYCH

Zalecamy przepisanie danych identyfikacyjnych produktu z tabliczki znamionowej do kolejnych wierszy, aby mieć te informacje pod ręką w razie jakichkolwiek pytań dotyczących produktu.
(Zapoznać się z wyjaśnieniami w rozdziale „Oznaczenie produktu”)

 Typ/model:	
 Nr artykułu/REF:	
 Numer seryjny (21):	
 Data produkcji:	
Inne informacje/notatki:	

* Dane identyfikacyjne lub tabliczka znamionowa mogą się różnić w przypadku produktów niestandardowych



Grupa produktów: chodziki z siedziskiem
Produkt: TAIiMA M-GT, TAIiMA S-GT, TAIiMA M-ECO
Instrukcja obsługi, wersja 4.1 PL (NHA)
Wersja 12-2023



REF PL BDA: 911388

DIETZ GmbH
Reutäckerstraße 12
76307 Karlsbad (Niemcy)
Telefon: +49 7248.9186-0
Faks: +49 7248.9186-86
info@dietz-reha.de
www.dietz-rehab.de

Błędy drukarskie, błędy i zmiany cen lub produktów zastrzeżone.

© DIETZ GmbH, Karlsbad

Powielanie, nawet częściowe, wyłącznie za pisemną zgodą
DIETZ GmbH, Karlsbad.